

Návod k obsluze

Sponkovačka a hřebíkovačka **NKG 40/50 PRO**

Obj. č. 2405501



Návod pečlivě uschovejte pro pozdější použití.

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám za zakoupení produktu firmy Aircraft. Naše produkty a stroje Vám nabízejí nejvyšší kvalitu, technicky optimální řešení a přesvědčí Vás vynikajícím poměrem cena/výkon. Neustálý vývoj a inovace našich produktů zajišťují vždy aktuální stav techniky a bezpečnosti.



Před prvním uvedením do provozu si prosím pečlivě přečtete tento návod k obsluze a seznámte se se zařízením. Také se ujistěte, že si návod přečetly i všechny osoby, které budou zařízení obsluhovat. Uchovejte tento návod k obsluze pro případné další použití.

Informace

Tento návod k obsluze obsahuje bezpečnostní pokyny a údaje potřebné pro správnou obsluhu a údržbu zařízení. Všechny bezpečnostní funkce, na které by měla obsluha zařízení dbát, jsou zde popsány. V kapitole Údržba jsou popsány všechny údržbářské práce a kontroly, které musí obsluha zařízení provádět. Obrázky a informace, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze, se mohou lišit od provedení Vašeho zařízení. Výrobce se neustále snaží o zlepšení a aktualizaci svých výrobků. Proto mohou být provedeny optické a technické změny, aniž by byly předem ohlášeny. Změny a chyby jsou vyhrazeny.

Vaše zlepšovací návrhy ohledně tohoto návodu k obsluze jsou důležitou součástí zlepšování našich služeb, které zákazníkům nabízíme.

Tento návod k obsluze pevně stanovuje správný účel zařízení a obsahuje všechny potřebné informace pro jeho správný a bezpečný provoz. Neustálé respektování pokynů obsažených v tomto návodu k obsluze zajišťuje bezpečnost osob a zařízení, hospodárny provoz a dlouhou životnost zařízení.

Pro lepší přehled je tento návod k obsluze rozdělen do jednotlivých kapitol, v kterých se pojednává o nejdůležitějších tématech. Důležité pasáže jsou vtištěny tučně a jsou umístěny vedle následujících symbolů:



Pozor:

Upozornění na situace, které by mohly vést k poranění osob, poškození zařízení nebo k dalším finančním škodám.



Pozor:

Používejte ochranné brýle. Nebezpečí poranění!



Pozor:

Před začátkem činnosti odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu. Nebezpečí poranění!

Označení „zařízení“ nahrazuje běžný obchodní název výrobku, na který se tento návod k obsluze vztahuje.

U označení „kvalifikovaný personál“ se jedná o pracovníky, kteří jsou schopni na základě svých zkušeností, technického vzdělání a znalostí pracovních předpisů provést nutné práce a rozpoznat případná rizika během provozu či údržby zařízení a vyhnout se jim.

V případě dalších otázek se prosím obraťte na Vašeho prodejce.

1. Správný účel použití

Sponkovačka a hřebíkovačka NKG 40/50 PRO je stlačeným vzduchem poháněné zařízení, které slouží k nastřelování sponek a hřebíků různých velikostí do vhodných materiálů. Toto zařízení je vybavené pojistkou, která umožní aktivaci ovládací páčky pouze, když je zařízení tlačeno na pracovní plochu.



Pozor:

Toto zařízení smí být provozované pouze v technicky bezvadném stavu. Případné závady musí být ihned odstraněny.

Svévolné změny zařízení nebo nesprávný účel použití, stejně jako nerespektování bezpečnostních předpisů či tohoto návodu k obsluze ukončují záruku výrobce za způsobené škody a také ukončují nárok na záruční plnění!

2. Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecné pokyny



Upozornění:

Před použitím, údržbou a opravou zařízení si musíte pečlivě přečíst všechny provozní a údržbové pokyny. Práce se zařízením je povolena pouze osobám, které jsou důvěrně seznámeny s účinky a zacházením se zařízením. Zařízení smí obsluhovat pouze kvalifikovaný personál.



Pozor:

Opravy a údržbu zařízení smí provádět kvalifikovaný personál pouze u odpojeného (od zdroje stlačeného vzduchu) zařízení!

- Při práci se zařízením nikdy nemějte ruce u pohyblivých částí!
- Používejte dodané ochranné zařízení a dobře jej připevněte. Nikdy nepracujte bez ochranného zařízení a udržujte jej plně funkční. Zkontrolujte jeho funkčnost vždy před začátkem práce.
- Udržujte zařízení a jeho pracovní okolí v čistotě. Postarejte se o dostatečné osvětlení.
- Zařízení nesmí být ve své koncepci změněn a nesmí být použit pro jiné účely, než pro které byl určen výrobcem.
- Nepracujte pod vlivem nemoci, drog, alkoholu či léků. Nepracujte ve stavu příliš velké únavy.
- Odstraňte nástroje a další samostatné díly po montáži či opravě zařízení před tím, než zařízení znovu zapnete.
- Dodržujte všechny výstražné a bezpečnostní pokyny uvedené na zařízení a udržujte je v čitelném stavu.
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo pracovní prostor zařízení.
- Zařízení smí používat a provádět na něm údržbu pouze osoby, které jsou důvěrně seznámeny s možným nebezpečím.
- Používejte těsně přiléhavý pracovní oděv, ochranné brýle, bezpečnostní obuv a ochranná sluchátka. Dlouhé vlasy si upněte. Při práci nenoste hodinky, náramky, řetízky či prsteny.
- Závady, které ovlivňují bezpečnost, nechejte okamžitě odstranit.
- Chraňte zařízení před vlhkostí (nebezpečí koroze).
- Nikdy nenechávejte zařízení pod tlakem bez dohledu.
- Ujistěte se před každým použitím zařízení, že nejsou žádné jeho části poškozené. Poškozené části ihned vyměňte, abyste zamezili možné příčině nebezpečí.
- Zařízení nepřetěžujte. Lépe a bezpečněji pracujte v uvedeném rozmezí výkonu.
- Používejte pouze vhodné hřebíky a spony přípustných rozměrů.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství, abyste se vyhnuli možným nebezpečím a rizikům nehod.

2.2 Zvláštní pokyny

- Zařízení provozujte pouze s přípustným tlakem stlačeného vzduchu.
- Nehřebíkujte nebo nesponkujte tvrdé nebo křehké materiály, jako např. ocel, střešní tašky, atd.
- Jako zdroj energie používejte pouze stlačený vzduch. Nepoužívejte vzácné plyny, které jsou skladovány v nádobách.

- Během používání zařízení dbejte na to, abyste jej drželi pevně v ruce a aby bylo správně vybalancované, aby nedošlo k poranění osob či jiným škodám.
- Před použitím vždy zkontrolujte případné poškození zařízení.
- Po použití odpojte zařízení od přívodu stlačeného vzduchu a vyčistěte jej.
- Přívod stlačeného vzduchu provádějte pouze pomocí rychlospojky.
- Dávejte pozor na to, aby byla všechna spojení pevná a zajištěná.
- V žádném případě nemiřte zařízením na jiné osoby či zvířata (nebezpečí řezného poranění).
- Pokud zařízení nepoužíváte, uvolněte ovládací páčku.
- Před tím, než předáte zařízení dalším osobám, provedete potřebné údržbářské práce či vyměníte poškozené díly, vždy odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.
- Maximální pracovní tlak (viz kapitola „Technické údaje“) nikdy nepřekračujte a stlačený vzduch musí vždy procházet přes nainstalovanou filtrační jednotku.
- Nenastavujte vývod vzduchu ve směru obsluhy zařízení.
- Nehřebíkujte nebo nesponkujte místa, kde již hřebíky nebo spony jsou. Mohly by se od sebe odrazit a způsobit poranění osob.
- Po použití odstraňte nepoužité hřebíky nebo spony ze zásobníku.
- Během práce dávejte pozor na tlakovou hadici, abyste se vyhnuli jejímu poškození hřebíky nebo sponami.
- Výměna, příp. doplnění hřebíků nebo spon smí být provedena pouze, když je zařízení odpojené od zdroje stlačeného vzduchu.
- Pokud se hřebík nebo spona zasekl v zařízení, odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu. Teprve poté můžete vyjmout zaseknutý hřebík nebo sponu.
- Především při začátku hřebíkovaní nebo sponkování dodržujte bezpečný odstup.

2.3 Ostatní rizika

I když budete respektovat všechny bezpečnostní předpisy a pokyny a budete používat zařízení pouze pro správný účel, existují ještě další rizika, která jsou uvedena níže:

- Zranění způsobená odmrštěnými částmi obrobku
- Poranění způsobená hlukem (používejte ochranná sluchátka)



Upozornění:

Použití jakéhokoli zařízení na stlačený vzduch sebou přináší další rizika. Při provádění jakýchkoli prací (i těch nejjednodušších) dbejte nejvyšší opatrnosti. Bezpečnost práce závisí na Vás!

3. Technická data

Model	NKG 40/50 Pro
Obj. číslo	2405501
Max. tlak	6,0 bar
Délka hřebíků	19 až 50 mm
Délka spon	16 až 40 mm
Velikost hřebíků	Typ F
Velikost spon	Typ 90
Kapacita zásobníku	100 ks
Přípojka	Trn 1/4"
Spotřeba vzduchu	0,6l/výstřel
Hmotnost	1,6 kg

Tlakové údaje se vztahují na vstupní tlak na zařízení. Při nastavení tlaku na zdroji stlačeného vzduchu mějte na paměti ztráty tlaku vzduchu během jeho vedení.

4. Rozsah dodávky

Název	Ks
Sponkovačka a hřebíkovačka	1
Inbusový klíč 3 mm	1
Inbusový klíč 4 mm	1
Olej pro pneumatické nářadí	1
Návod k obsluze	1

5. Provoz

5.1 Uvedení do provozu

Zařízení je již kompletně smontované. Před tím, než začnete zařízení používat, postarejte se o vhodný zdroj stlačeného vzduchu. Ujistěte se, že tlaková hadice není pod tlakem, když připojujete nebo odpojujete zařízení.

1. Pro zajištění hladkého provozu nakapejte v případě potřeby 2 kapky oleje do přípojky pro tlakovou hadici. Pokud používáte úpravnou jednotku s olejovým přimazávačem, kontrolujte stav oleje a v případě potřeby jej doplňte.
2. Zapněte kompresor a nastavte potřebný tlak podle údajů v kapitole 3 – Technické údaje.
3. Připojte zařízení k tlakové hadici.

5.2 Plnění zásobníku

1. Stiskněte pojistku a vytáhněte zásobník až po zarážku.
2. Vložte novou sadu vhodných spon, příp. hřebíků. Do zásobníku lze vložit až 100 spon, příp. hřebíků.
3. Zasuňte zásobník zpět, až pojistka opět zapadne.

5.3 Práce se zařízením

Před začátkem práce vyzkoušejte hloubku výstřelu na kontrolním obrobku.

Pokud je hloubka příliš velká nebo malá, změňte nastavení tlaku pomocí regulačního šroubu na pojistce. (rozpadové schéma – poz. 30).

1. Naplňte zásobník dle pokynů v kapitole 5.2.
2. Připojte zařízení ke zdroji stlačeného vzduchu. Ujistěte se, že zdroj stlačeného vzduchu splňuje všechny požadované specifikace a pracovní tlak (viz kapitola 3 – Technické údaje).
3. Držte zařízení za držadlo pevně a jistě v ruce. Zatlačte pojistku do povrchu obrobku a dbejte na bezpečnou pracovní pozici zařízení.
4. Opatrně stiskněte ovládací páčku, abyste vystřelili sponu do materiálu.
5. Nadzvedněte zařízení od obrobku.
6. Toto zařízení má dva režimy:
 - a) Lehce zatlačte pojistku do povrchu obrobku. Poté stiskněte ovládací páčku a provedete výstřel.
 - b) Nejdříve stiskněte ovládací páčku a poté zatlačte pojistku na požadovaném místě. Zařízení provede výstřel hned, jak se pojistka pohne.

5.4 Odstranění zaseknutých hřebíků a spon

1. Odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.
2. Vyjměte náustek a kryt zásobníku. Vyjměte hřebíky nebo spony ze zásobníku.
3. Zatlačte čep zpět do pístové jednotky pomocí úzkého trnu.
4. Zaseknutý hřebík nebo sponu odstraňte pomocí úzkých kleští.
5. Opět zásobník naplňte dle pokynů v kapitole 5.2.

6. Údržba, oprava a čistění



Pozor:

Před všemi úkony v rámci údržby, opravy či čistění zařízení jej vždy odpojte od zdroje stlačeného vzduchu. Všechny tyto úkony smí být provedeny pouze kvalifikovanými pracovníky.

6.1 Údržba a opravy



Pozor!

Je naprosto nezbytné řádné mazání nářadí! Toho můžete dosáhnout následujícími způsoby:

- Úpravnou jednotkou s olejovým přimazávačem přímo na kompresoru.
- Olejovým přimazávačem připojeným přímo na vedení stlačeného vzduchu.
- Nakapáním 3 až 5 kapek pneumatického oleje do přípojky každých 15 minut při použití zařízení.

Pneumatické nářadí, které není při provozu přimazáváno, se velmi rychle ničí a snadno se zadře. Na poruchy z důvodů nedostatečného mazání se nevztahuje záruka!

Používejte pouze vysoce kvalitní olej pro pneumatické nářadí.

1. Nikdy nepoužívejte olej s obsahem čistidel, mohlo by dojít ke zvýšenému opotřebení těsnění.
2. Všechny pohyblivé díly namažte tenkým filmem oleje.
3. Nečistoty a voda jsou hlavními příčinami opotřebení pneumatických zařízení. Pro zajištění lepšího výkonu a delší životnosti Vašeho zařízení používejte úpravné jednotky s filtrem a olejovým přimazávačem. Filtr musí být vhodný pro dané použití a průtok stlačeného vzduchu. Řiďte se pokyny výrobce filtru pro jeho správnou údržbu.

6.2 Čistění

1. Udržujte zařízení v čistotě pro zajištění správného výkonu. Nepoužívejte žádné vznětlivé čisticí roztoky (**Pozor:** tyto roztoky by mohly poškodit O-kroužky a/nebo ostatní díly). **Nenamáčejte** zařízení do čistících prostředků ani při silném znečištění.
2. Kryt zařízení čistěte jemným, vlhkým hadrem. Pro čistění krytu používejte pouze jemné čisticí prostředky, nepoužívejte alkohol, benzín atd.
3. Pravidelně zařízení čistěte od prachu a nečistot.

7. Odstraňování závad

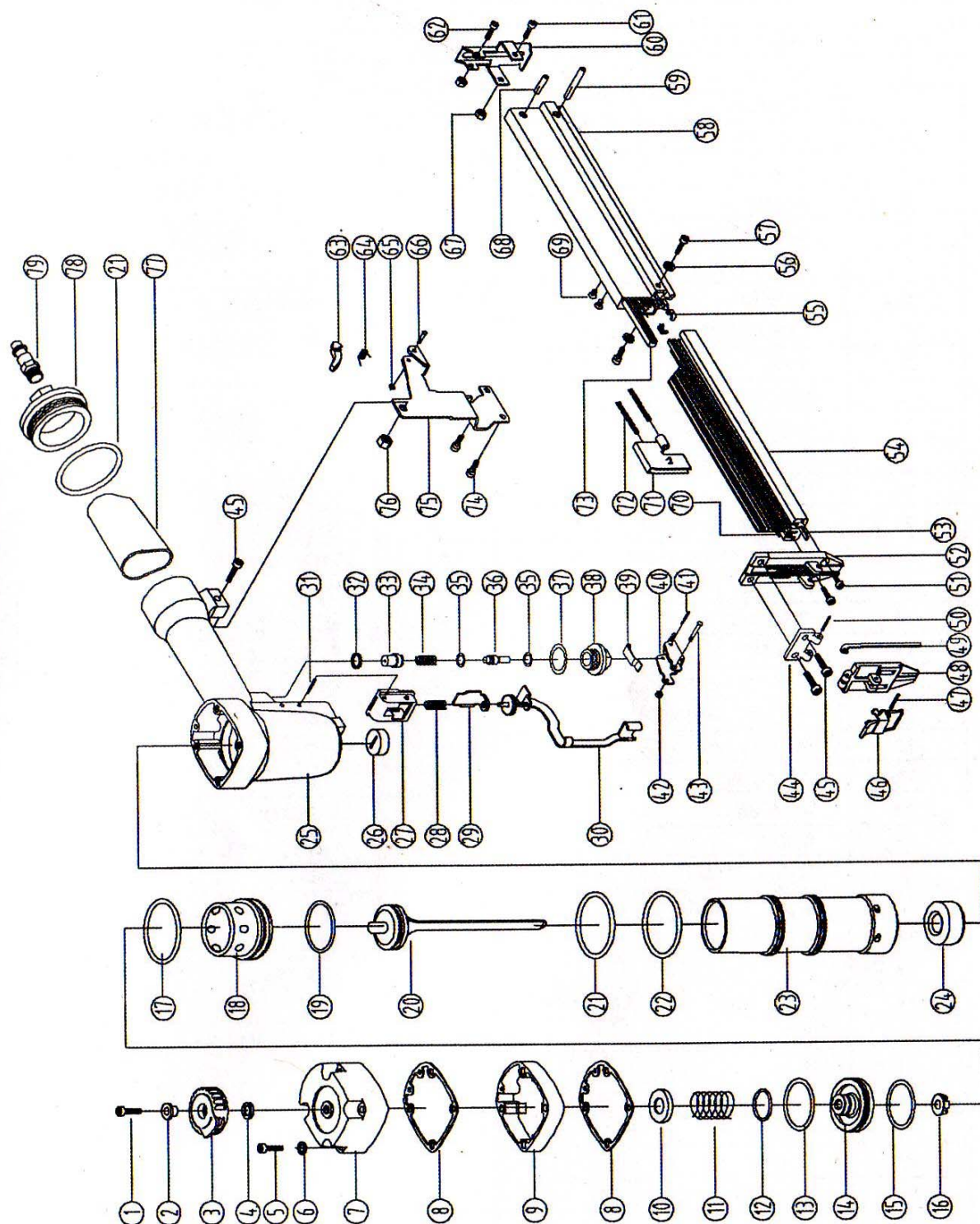


Pozor:

Při objevení jakékoli z následujících závad ukončete ihned práci se zařízením. Mohlo by dojít k poranění osob či poškození zařízení. Opravy, resp. výměny poškozených dílů smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Zařízení musí být vždy odpojené od zdroje stlačeného vzduchu.

Závada	Možná příčina	Řešení
Ztráta vzduchu přes ovládací páčku	1. Vadný O-kroužek na hlavici ovládacího ventilu. 2. Vadná hlavice ovládacího ventilu, těsnění nebo O-kroužek. 3. Více možných příčin.	1. Zkontrolujte a vyměňte O-kroužky. 2. Zkontrolujte a vyměňte hlavici ovládacího ventilu, těsnění nebo O-kroužek. 3. Vyčistěte zařízení.
Ztráta vzduchu mezi krytem a špičkou zařízení.	1. Povolené šrouby mezi krytem a špičkou. 2. Vadné O-kroužky nebo těsnění mezi krytem a špičkou. 3. Vadný doraz. 4. Více možných příčin.	1. Pevně utáhněte šrouby. 2. Zkontrolujte a vyměňte O-kroužky nebo těsnění. 3. Vyměňte doraz. 4. Rozeberte a vyčistěte zařízení.
Zařízení nefunguje.	1. Suchý chod zařízení. 2. Vadná pružina ve víku válce. 3. Ventil visí.	1. Zařízení namažte (viz kapitola 6.1). 2. Vyměňte pružinu. 3. Rozeberte a vyčistěte zařízení.
Příliš velká hloubka nástřelu hřebíků.	1. Nesprávně nastavená pojistka. 2. Příliš vysoký tlak vzduchu.	1. Nastavte hloubku nástřelu pomocí regulačního šroubu. 2. Nastavte pracovní tlak.
Pomalý a slabý chod zařízení.	1. Nedostatek oleje. 2. Vadná pružina ve víku válce. 3. Nesprávně namontovaný válec. 4. Příliš nízký pracovní tlak. 5. Opotřebovaný nástřelovací čep.	1. Namažte zařízení dle tohoto návodu. 2. Vyměňte pružinu. 3. Nastavte pracovní tlak. 4. Vyměňte pístovou jednotku.
Zařízení přeskakuje jeden hřebík.	1. Více možných příčin mezi pístovou jednotkou a válcem. 2. Nedostatek oleje. 3. Opotřebovaný nebo vadný O-kroužek na pístu. 4. Opotřebovaná nebo vadná pružina na pístu. 5. Příliš nízký pracovní tlak. 6. Povolené šrouby mezi krytem a špičkou. 7. Nefunkční pojistka zpětného rázu. 8. Ohnuté hřebíky. 9. Vadná těsnění. 10. Nesprávně nastavená délka hřebíků v zásobníku. 11. Vadný doraz pístu.	1. Rozeberte, vyčistěte a namažte zařízení. 2. Namažte zařízení dle tohoto návodu. 3. Zkontrolujte a vyměňte O-kroužek. 4. Vyměňte pružinu. 5. Nastavte pracovní tlak. 6. Pevně utáhněte šrouby. 7. Vyměňte pružinu pojistky zpětného rázu. 8. Používejte pouze doporučené hřebíky. 9. Vyměňte těsnění. 10. Nastavte správnou délku hřebíků v zásobníku. 11. Vyměňte doraz.
Hřebíky se zasekávají ve vedení.	1. Hřebíky jsou vadné nebo mají nesprávnou velikost. 2. Vadné spojovací prvky sady hřebíků. 3. Vadný nárazník.	1. Používejte pouze doporučené a nepoškozené hřebíky. 2. Zkontrolujte a vyměňte sadu hřebíků. 3. Vyměňte pístovou jednotku.

8. Rozpadové schéma



9. Seznam náhradních dílů

Poz.	Název (DE)	Ks	Poz.	Název (DE)	Ks
01	Schraube	1	41	Stift	1
02	Buchse	1	42	Sicherungsscheibe	1
03	Luftauslass	1	43	Stift	1
04	Unterlegscheibe	1	44	Platte	1
05	Schraube	1	45	Schraube	1
06	Federscheibe	1	46	Schnappschlosseinheit	1
07	Zylinderdeckel	1	47	Stift	1
08	Dichtung	1	48	Frontplatte	1
09	Gehäuseverlängerung	1	49	Führungsschiene	1
10	Dichtung	1	50	Stift	1
11	Feder	1	51	Schraube	1
12	O-Ring	1	52	Klammerführung	1
13	O-Ring	1	53	Schiene A	1
14	Ventil	1	54	Magazin-feststehender Teil	1
15	O-Ring	1	55	Anschlag	1
16	Anschlagscheibe	1	56	Federscheibe	1
17	O-Ring	1	57	Schraube	1
18	Stellring	1	58	Magazin-beweglicher Teil	1
19	O-Ring	1	59	Buchse A	1
20	Kolbeneinheit	1	60	Anschlagplatte	1
21	O-Ring	1	61	Schraube	1
22	O-Ring	1	62	Schraube	1
23	Zylinder	1	63	Verriegelung	1
24	Anschlag	1	64	Feder	1
25	Gehäuse	1	65	Sicherungsscheibe	1
26	Schlagbolzenführung	1	66	Stift	1
27	Auslösesicherungsführung	1	67	Mutter	1
28	Feder	1	68	Buchse B	1
29	Auslösesicherung Teil A	1	69	Schraube	1
30	Auslösesicherung Teil B	1	70	Stift	1
31	Stift	1	71	Klammervorschub	1
32	Dichtung	1	72	Feder	1
33	Auslöserventilkopf	1	73	Schiene B	1
34	Feder	1	74	Schraube	1
35	O-Ring	1	75	Stütze	1
36	Auslöserventilschaft	1	76	Mutter	1
37	O-Ring	1	77	Gummi-Griffmanschette	1
38	Auslöserventilführung	1	78	Abschlussdeckel	1
39	Auslöserfeder	1	79	Luftanschluss	1
40	Betätigungshebel				

Pro objednání náhradních dílů udávejte prosím následující údaje:

- Označení zařízení (Sponkovačka a hřebíkovačka NKG 40/50 PRO)
- Obj. číslo zařízení a číslo pozice náhradního dílu (např. 0 - 240 5601 - 02)
- Označení náhradního dílu (O-Ring)
- Počet kusů

10. ES – Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený produkt odpovídá na základě své koncepce a provedení příslušným bezpečnostním požadavkům směrnic platných v Evropské unii. Při neodsouhlasených změnách na zařízení ztrácí toto prohlášení platnost.

Výrobce: Aircraft Kompressorenbau GmbH
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell

Označení zařízení: Sponkovačka a hřebíkovačka NKG 40/50 PRO

Typ zařízení: Pneumatická sponkovačka a hřebíkovačka

Obj. číslo: 240 5501

Příslušná EU směrnice: 98/37/ES – Strojní směrnice

Byly použity následující harmonizované normy:

DIN EN 792	Ruční neelektrické nástroje – Bezpečnostní požadavky – Část 13: Sponkovačky
DIN EN 292	Bezpečnost strojů
DIN EN 294	Bezpečnost strojů – Bezpečné odstupy
DIN EN 62079	Vytváření návodů k obsluze – Struktura, obsah a forma (IEC 62079:2001)



Aircraft[®]
KOMPRESSORENBAU GMBH
MASCHINENGROSSHANDEL
Leopoldsdorferstr. 39
A-4906 Eberschwang
Tel. 07758/2900 · Fax 07758/3161

Klaus Hütter (Obchodní ředitel)
Hohenzell, 1.1.2008

